Porównanie tłumaczeń Rzymian 16:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Pozdrawiam was ja, Tercjusz, ― piszący [ten] list w Panu. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Pozdrawiam was ja Tercjusz który napisałem ten list w Panu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pozdrawiam was w Panu ja, Tercjusz,\* który ten list pisałem.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Pozdrawiam was ja, Tercjusz, (ten) (który napisałem)\* (ten) list, w Panu. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Pozdrawiam was ja Tercjusz który napisałem (ten) list w Panu |

1. 1) Tercjusz, Τέρτιος, imię łac. zn.: trzeci; NP mówi o nim tylko w tym wersecie. Zob. <x>600 3:17</x>; <x>530 16:21</x>; <x>580 4:18</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Nie chodzi tu o autora listu, lecz o sekretarza. [↑](#footnote-ref-3)